Gekinoo’amaadiiwigamig Ojibwemowin Lesson 16: Wild Rice Conversations

Michael Waasegiizhig Price
Traditional Ecological Knowledge Specialist
Great Lakes Indian Fish and Wildlife Commission
Giishpin ganawendan gidinwewininaan, giga-ganawenimig aadizookaan gaa-ganawendang Anishinaabemowin.

If you take care of the language, the spirit-keeper of the language will take care of you.

Tobasaanakwad Kinew
Next week: Wild Ricing Words

Manoominihe - S/he harvests rice
Bawa’am - S/he knocks rice
Bawishkam - S/he dances on the rice
Mimigoshkam - She dances on the rice
Gaapizige - S/he parches the rice
Nooshkaachige - S/he fans the rice
Gaandakii’ige - S/he pole a boat

Jiimaan - canoe (NI)
Bawa’iganaak - knocking stick (NA)
Gaandakii’iganaak - push pole (NI)
Nooshkaachinaagan - winnowing tray (NI)

Jigging = threshing = dancing on the rice
Fanning = winnowing
Bawa’am.

S/he is knocking rice.

Dennis bawa’am niibowa.

Dennis is knocking rice intensely.
Gaandakii’ige.
S/he is poling the canoe.

Inini gaandakii’ige.
The man is poling the canoe.
Gaapizige.
S/he is parching the rice.

Oshkinawe gaapizige.
The young man is parching the rice.
Mimigoshkam.

Bawishkam.

Ikwe bawishkam.

The woman is dancing the rice.
Nooshkaachige.
S/he is winnowing the rice.

Awiiya nooshkaachige.
Someone is winnowing (or fanning) the rice.
Nooshkaachinaagan.
Winnowing Tray.

Bawa’iganaak(oog).
Knocking stick(s).
Niminwendam manoominikeyaan.

I am happy when I am harvesting wild rice.
We are happy when we are harvesting wild rice.
Niminwendaamin manoominikeyeg.

We are happy when you all are harvesting wild rice.
Gaawiin niminwendanziin gaandakii’igeyaan.
I am not happy while I am poling the canoe.
Gigii-ayekoz gii-gaandakii’igeyan noongom.
You were tired when you poled the canoe today.
Ingii-ayekozimin manoominikeyaang bijiinaago.

We were tired when we harvested wild rice yesterday.
Ingii-wiisinimin niibowa ishkwaane-manoomininikeyaang bijiinaago.

We ate a lot after we harvested wild rice yesterday.

ishkwaan - after
dabwaa - before
Ishkwaa-manoominikeyaang, inga-nibaamin.

After we harvest wild rice, we will sleep.

ishkwaa - after
dabwaa - before
Ishkwaag gaapizigeyaan, Dawn da-mimigoshkam.

After we parch the rice, Dawn will jig the rice.

ishkwaag - after
dabwaa - before
Dabwaa-nooshkaachigeyaang, Hannah da-mimigoshkam.

Before we fan the rice, Hannah will dance the rice.

ishkwaa - after
dabwaa - before
Hannah minwendam nooshkaachiged gabe-giizhig.

Hannah is happy winnowing the rice all day long.
Phoebe gii-bawa’am bijiinaago zaaga’iganing.

Phoebe was knocking rice yesterday on the lake.

zaaga’igan - lake
zaaga’iganing - on the lake
Dawn gii-bawa’am miinawaa Miles gii-gaandakii’ige bijiiinaago.

Dawn was knocking rice while Miles was poling the canoe yesterday.
Minwendamoog gii-manoomininikewaad bijiinaago.

They are happy that they were ricing yesterday.
Minwendamoog gii-bawa’amowaad bijiinaago zaaga’iganing.

They are happy that they knocked rice yesterday on the lake.
Gagwejim ina?
And That, Class

Is How You Say "Blueberry Pie" In Ojibwe.